

Terminologia naukowa w praktyce edukacyjnej

Dr inż. Elżbieta Gajek
Instytut Lingwistyki
Stosowanej UW

Oeiizk 9.10.2015

Słownik PWN

- **terminologia** «ogół terminów i słownictwa używanego w danej dziedzinie wiedzy, zwłaszcza nauki lub techniki»
termin 1. «czas przeznaczony na wykonanie jakiegoś zadania; też: konkretna data, kiedy ma coś nastąpić»
- **2.** «wyraz lub wyrażenie o specjalnym znaczeniu w jakiejś dziedzinie»
- **3.** daw. «nauka rzemiosła u majstra» **termin 1.** «czas przeznaczony na wykonanie jakiegoś zadania; też: konkretna data, kiedy ma coś nastąpić»
- **2.** «wyraz lub wyrażenie o specjalnym znaczeniu w jakiejś dziedzinie»
- **3.** daw. «nauka rzemiosła u majstra»

Słownik PWN

- [glosariusz, glosarium](#) «słownik objaśniający nieznane wyrazy w tekście dawnym lub obcojęzycznym»

Tworzenie glosariusza

MATERIAŁY

- Teksty specjalistyczne w języku obcym lub/i ojczystym – Scientix

- Program Antconc

<http://www.laurenceanthony.net/software/antconc/>

Tworzenie glosariusza WIEDZA I UMIEJĘTNOŚCI

- z zakresu lingwistyki korpusowej
 - Korpus językowy
 - Korpusy wielojęzyczne równoległe
 - Korzystanie z programu konkordancyjnego

Tworzenie glosariusza

Strategie uczenia się

- Domyślanie się znaczenia z kontekstu
- Wielokrotna ekspozycja na słowo
- Komplementarność podejścia holistycznego i analitycznego do tekstu
- Stosowanie różnych źródeł (słowniki, translatory, repozytoria wiedzy)
- **Krytyczne podejście** do źródeł, tekstu i narzędzi

Plan

- Korpus z tekstu o **świete** w językach EN, FR, DE
- Korpusy referencyjne EN,
- Listy frekwencyjne
- Komplementarność podejść i narzędzi
- Funkcja słów kluczowych

Uwagi ogólne

- Analityczne podejście do tekstu
- Indywidualizacja uczenia się języka
- Obserwacja przyrostu lub utraty języka
- Uczenie się przez eksperymentowanie z językiem
- Rozwój kompetencji wielojęzycznej i różnojęzycznej
- Rozwój krytycznego myślenia

Krytycznie

- Kontrowersyjne
- Na przykładzie jednego programu
- Program do pracy z korpusami równoległymi -
Paraconc – komercyjny

Przykład o świetle

Learning station II: What is light?

<http://www.scientix.eu/web/guest/resources/details?resourceId=4089>